

# Hướng dẫn về cuộc sống tại Hachinohe

Phòng xúc tiến hợp tác công dân thành phố Hachinohe

## Phiên bản số 3


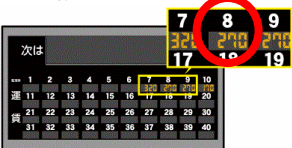


## Cách đi xe buýt

### <Khi thanh toán bằng tiền mặt>

#### ① Khi lên xe

 <p>Lên xe từ cửa lên phía sau.</p> <p>* Khi lên xe buýt của Towada Kanko Dentetsu thì lên xe từ cửa trước.</p>	 <p>Lấy một vé lên xe từ hộp đặt ở cửa lên. (Tiền thì sẽ trả sau, khi xuống xe)</p>	 <p>Vé lên xe</p>
--	--	---

#### ② Khi xuống xe

 <p>Nhấn nút khi nghe thấy tên của trạm dừng muốn xuống.</p>	<p>★ Có thiết bị hiển thị giá vé ở phía trước.</p>  <p>Chuẩn bị số tiền được viết ở phía dưới con số giống với số ghi trên vé lên xe.</p>	 <p>Cho vé lên xe và tiền vào hộp đặt bên cạnh chỗ ngồi của tài xế. (Không thể cho vào đồng 1 yên và 5 yên.)</p>	 <p>Xuống xe từ cửa trước.</p>
---	--	--	---

<p>▶ Về giá vé xe buýt</p> <p>Người lớn (từ học sinh cấp 2 trở lên) Thiếu nhi (học sinh cấp 1) Trẻ nhỏ (từ 1 tuổi đến dưới 6 tuổi) Trẻ sơ sinh (dưới 1 tuổi) * Từ hai trẻ nhỏ trở xuống sẽ được miễn phí khi đi cùng với 1 người giám hộ (người lớn hoặc thiếu nhi).</p>	<p>Trong nội thành Hachinohe 170 yên ~ 320 yên Giá vé người lớn (số tiền được hiển thị) Nửa giá vé người lớn Nửa giá vé người lớn Miễn phí</p>
<p>▶ Trong xe chỉ có thể đổi tiền mệnh giá 1.000 yên.</p>	
<p>▶ Tại thành phố Hachinohe, có 3 công ty vận hành xe buýt là Xe buýt Thành phố Hachinohe, Xe buýt Nanbu và Xe buýt Towada Kanko Dentetsu.</p>	






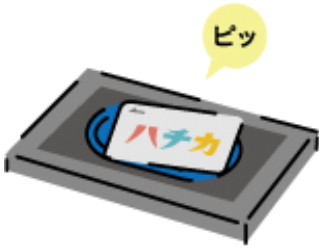
**<Khi thanh toán bằng Hachica (thẻ IC)**

Khi lên xe

Khi xuống xe

 <p>Chạm thẻ vào máy đặt ở cửa lên phía sau. Không cần phải lấy vé lên xe.</p>	 <p>Chạm thẻ vào mặt trên của máy đặt bên cạnh chỗ ngồi của tài xế.</p>	 <p>Sử dụng Hachica bằng cách nạp tiền. Có thể nạp tiền tại những địa điểm ghi bên dưới (★) hoặc trong xe buýt.</p>
---	--	---

**Cách nạp tiền trong xe buýt**

 <p>ハチカのチャージをお願いします</p> <p>Xin hãy bảo tài xế rằng bạn muốn nạp tiền.</p>	 <p>Đặt Hachica lên trên máy đặt bên cạnh chỗ ngồi của tài xế.</p>	 <p>Cho tiền vào máy. Sẽ không thối lại tiền.</p>	 <p>Đã nạp tiền xong.</p>
---	--	--	---

▶ Hachica có thể sử dụng khi lên Xe buýt Thành phố Hachinohe và Xe buýt Nanbu.

▶ Hachica có thể mua với 1.000 yên.  
(500 yên được nạp vào thẻ. 500 yên còn lại sẽ được hoàn lại khi trả thẻ.)

▶ Có thể nạp tiền vào Hachica từ 1.000 yên đến 20.000 yên.

**★ Những địa điểm có thể mua Hachica/Những địa điểm có thể nạp tiền**

- Bảo tàng Portal Hachinohe Hacchi (Mikka-machi, thành phố Hachinohe): 9 : 00 ~ 20 : 30 Ngày nghỉ định kỳ: Thứ Ba lần thứ 2 trong tháng
  - Trung tâm mua sắm Du lịch tổng hợp Hachinohe (tầng 2 nhà ga JR Hachinohe): 9 : 00 ~ 18 : 30 Ngày nghỉ định kỳ: ngày 31 tháng 12
  - Phòng kinh doanh Asahigaoka - Xe buýt Thành phố Hachinohe Ngày thường: 8 : 15 ~ 18 : 00, Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ: 9 : 00 ~ 13 : 00/14 : 00 ~ 16 : 45
  - Trung tâm Thông tin Lapia 10 : 00 ~ 20 : 30
  - Phòng kinh doanh Hachinohe/Gonohe/Sannohe - Xe buýt Nanbu: 8 : 30 ~ 17 : 00
  - Quầy du lịch Lapia - Xe buýt Nanbu: 9 : 00 ~ 17 : 00
- \* Bạn cũng có thể nạp tiền tại cửa hàng tiện ích hay máy bán vé tự động tại ga JR Hachinohe.

▶ Khi thanh toán tiền vé xe buýt bằng Hachica, bạn có thể nhận được điểm giao thông. Có thể nhận được điểm trị giá 3% trên số tiền vé đã trả. (Trường hợp người từ học sinh cấp 2 đến 22 tuổi có Seishun Hachica thì được tính là 12%)  
Điểm giao thông có thể sử dụng khi thanh toán tiền vé của Xe buýt Thành phố và Xe buýt Nanbu.

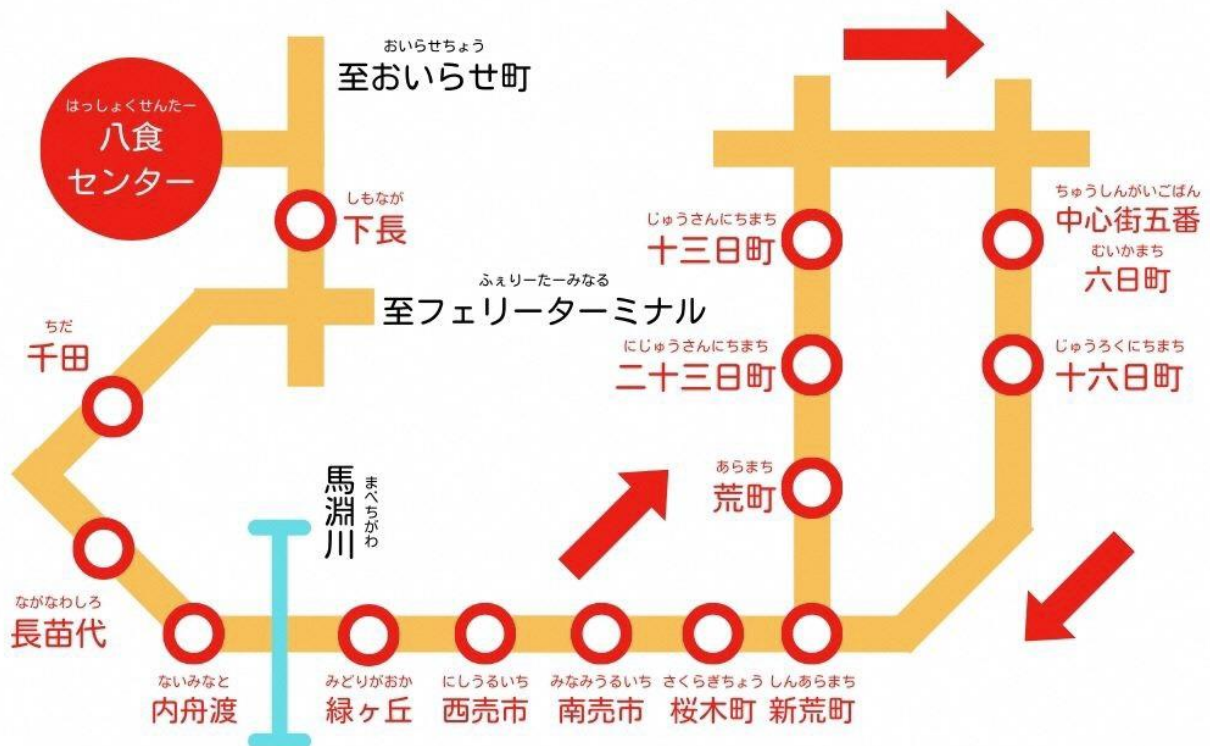
▶ Người có Hachica có thể mua vé đi một ngày trong xe buýt (800 yên dùng trong nội thành Hachinohe, và 1.600 yên dùng trong khu vực Hachinohe). Khi xuống xe buýt, hãy nói với tài xế trước khi chạm thẻ vào máy đọc thẻ IC.

▶ Thông tin chi tiết về Hachica xin hãy xem trên trang Web bên dưới.



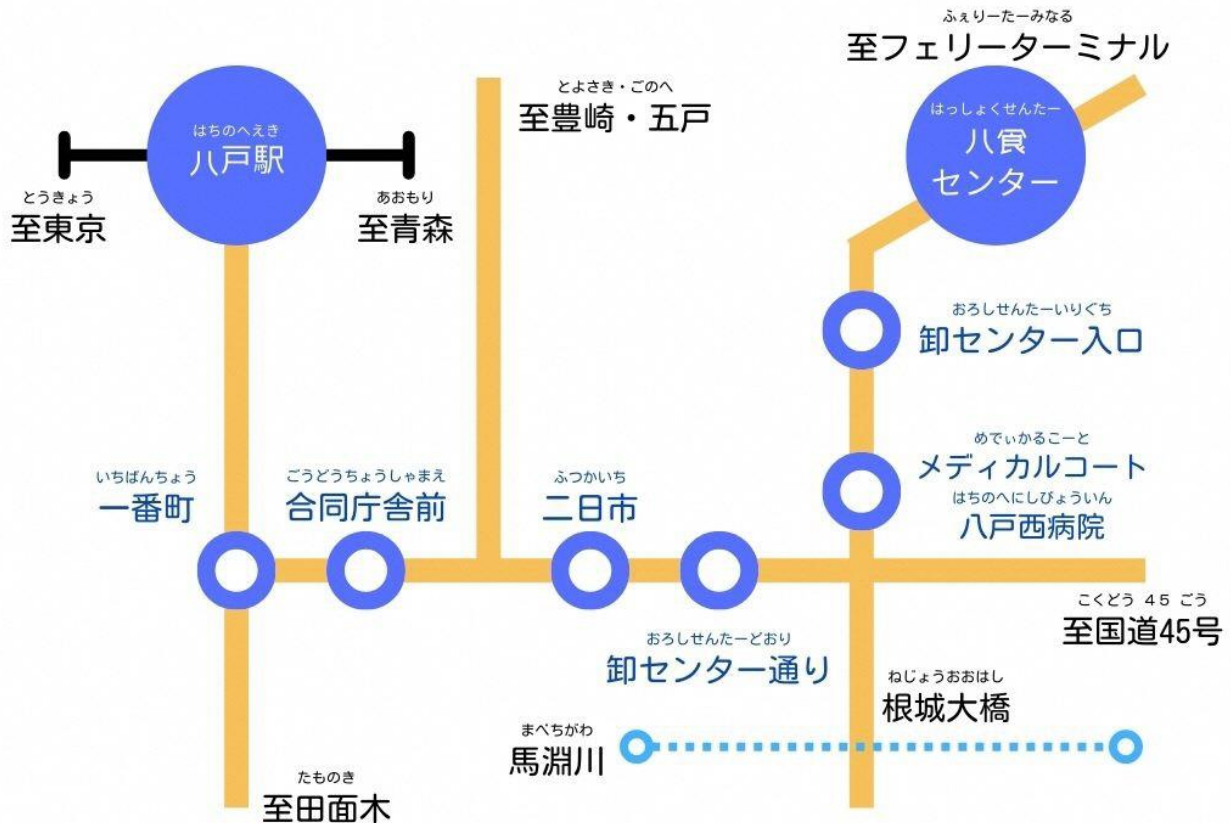
② **Xe buýt Hasshoku từ 200 yên trở xuống kết nối Trung tâm Hasshoku với khu phố trung tâm thành phố Hachinohe (Xe buýt Nanbu)**

Ngày xe chạy	Mỗi ngày (trừ ngày 1 tháng 1)
Lộ trình xe chạy	Muika-machi → Shin ara-machi → Naifunato → Shimonaga → Trung tâm Hasshoku (Khứ hồi)
Số chuyến xe chạy	Chiều đi: 8 chuyến      Chiều về: 8 chuyến
Thời gian cần thiết	Khoảng 20 phút
	Bảng giờ xe chạy <a href="http://www.nanbubus.co.jp/pdf/routebus/timetable/hasyoku/hasyoku200.pdf">http://www.nanbubus.co.jp/pdf/routebus/timetable/hasyoku/hasyoku200.pdf</a>
Giá vé	170 yên ~ 200 yên



### ③ Xe buýt Hasshoku 100 yên kết nối Trung tâm Hasshoku với ga Hachinohe (Xe buýt Nanbu)

Ngày xe chạy	Mỗi ngày (trừ ngày 1 tháng 1)
Lộ trình xe chạy	Ga Hachinohe → Ichibancho → Oroshi Center Dori → Trung tâm Hasshoku (Khứ hồi)
Số chuyến xe chạy	Chiều đi: 10 chuyến    Chiều về: 10 chuyến
Thời gian cần thiết	12 phút
	Bảng giờ xe chạy
	<a href="http://www.nanbubus.co.jp/pdf/routebus/timetable/hasyoku/hasyoku100.pdf">http://www.nanbubus.co.jp/pdf/routebus/timetable/hasyoku/hasyoku100.pdf</a>
Giá vé	100 yên



### ④ Xe buýt chạy vòng quanh chợ buổi sáng Chủ Nhật kết nối khu phố trung tâm và chợ buổi sáng ~ Xe buýt một xu Isaba ~ (Xe buýt Thành phố)

Ngày xe chạy	Thượng tuần (10 ngày đầu) tháng 4 ~ hạ tuần (10 ngày cuối) tháng 12 hàng năm
Lộ trình xe chạy	
Chiều đi:	Jyusannichi-machi → Mikka-machi → Youka-machi → Sakae-machi → Yanagi-machi → Tatehana Gyokou-mae
Chiều về:	Tatehana Gyokou-mae → Gyokou Dori → Ga Mutsu minato → Yanagi-machi → Sakae-machi → Tsuitachi-machi → Jyusannichi-machi
Số chuyến xe chạy	Chiều đi: 4 chuyến    Chiều về: 4 chuyến
Thời gian cần thiết	Chiều đi: Khoảng 15 phút    Chiều về: Khoảng 20 phút
	Bảng giờ xe chạy
	<a href="http://www.city.hachinohe.aomori.jp/section/bus/onecoin_isabagou.html">http://www.city.hachinohe.aomori.jp/section/bus/onecoin_isabagou.html</a>
Giá vé	Người lớn: 100 yên    Trẻ em: 50 yên

⑤ **Xe buýt tham quan bờ biển Tanesashi chạy quanh bờ biển Tanesashi và Kabushima ~ Xe buýt một xu Umineko ~ (Xe buýt Thành phố)**

Ngày xe chạy	Thượng tuần (10 ngày đầu) tháng 4 ~ thượng tuần (10 ngày đầu) tháng 11 (hàng ngày)/ Trung tuần (10 ngày giữa) tháng 11 ~ hạ tuần (10 ngày cuối) tháng 3 (Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ) (Ngừng chạy từ ngày 1 tháng 1 ~ ngày 2 tháng 1.)
Lộ trình xe chạy	Ga Same Tuyến JR Hachinohe ⇔ Ga Tanesashi Kaigan Tuyến Hachinohe (Khứ hồi)
Số chuyến xe chạy	Chiều đi: 7 chuyến      Chiều về: 7 chuyến (Mùa Đông    Chiều đi: 4 chuyến    Chiều về: 4 chuyến)
Thời gian cần thiết	Khoảng 28 phút Bảng giờ xe chạy <a href="http://www.city.hachinohe.aomori.jp/section/bus/onecoin_uminekogou.html">http://www.city.hachinohe.aomori.jp/section/bus/onecoin_uminekogou.html</a>
Giá vé	Người lớn: 100 yên      Trẻ em: 50 yên

Tháng 5 năm 2023